

# La Voz de Menorca

Número atrasado 10 céntimos  
Número suelto 5

DIARIO REPUBLICANO

Año XV—Número 5.070

Suscripción: En la isla al mes. Ptas. 1.50  
Costo de España. 1.75  
Extranjero. 2.00

MAHON, SABADO 13 MARZO 1920

Redacción y Administración:

CALLE NUEVA.—Teléfono 160

## Cadascú que tenguí lo seu

Segona carta an en Guillem Triay, President de s'Agrupació Socialista

Mo' antic company: Téns molta de rahé de queixate dels malintencionats qui sembren discordies, i trop que ja seria hora de ferne una escalivada. Diques tu lo que sápigues, i jo te faré company; i entre tots dos em podriem destapar uns quants de desffessate.

Si estás encorregut i vols que jo comenci, per avui ten pue senyalar des de casos, que no son de pobre gent, sino de dos homes de prou importancia. Es primer és don Lluç Pons Castell, President de se Federació, qui uns quants dies abans de ses eleccions volgué rejirar en en Manent, fentli menaces en nom téu i den Pace Mercadal. Menires parlaven, va compareixe en Pace; pero no va tenir temps de respondre, porque en Pons Castell va frissar de dir que no, que en Mercadal no havia dit res, que eras tu es qui havies fet aquelles menaces. Després jo vaig parlar amb tu, i me vas assegurar que ni havies dit semblant cosa, ni tenies cap motiu, ni n'acostumaves a fer de menaces en l'aire. Jo te vaig creure, i tots dos varem censurar se conducta des President de se Federació.

S'altre cas va ésser que a don Guillem Coda li contares que jo no volia que fós batle major, per no sé quantes delanties que jo deia que ell havia fet. Totduna que'n vaig tenir coneixement m'en vaig anar a es en Coda, a demanarli que me posés devant de s'inventor d'aquelles mentides. En Coda me digué que ja no hi havia cas, porque havia fet ses seves indagacions, i que es qui havia passat es recado era don Francesch Pons, candidat socialista, qui ara es regidor electe.

¿Que trobes? ¿Que el podia votar jo an es candidat socialista des districte segon? Menos mal, que es meu vot no li va fer falta i que ja ho és regidor. Que sigui per molts d'anys.

No son nous per tu aquets passillos que he contat, porque ja n'haviem fet conversa i els havíem judicat tal com se mereixen. Ses cosas que després s'han esdevingut no crec que t'hagin canviat s'opinió, ni esborrat els fets de ta memoria.

Ara jo ja he complert se meva part. Mira tu si me pots referir qui son els qui te volen posar de males amb es teu patrono i amic, en Miquel Adrover. A veure si descobrim aquestes *manos ocultas* de que mes parles. Si es saps res, no deixis de dirho, que ja es bé hora de que sarti tot.

Encara que jo me pens que no n'hi fan falta de *manos ocultas* per explicar lo que te passa; porque lo que ha

succeit tu prou que he saps, i jo també. ¿Que n'estas ben segur d'haver fet lo que te pertocava en defensa de un amic injustament injuriat, falsament acusat? ¿Que trobes que no valia la pena de que t'heguéssis se cara per a defensar ad en Miquel Adrover, tu qui tant el coneixies; i encara que no li haguéssis estat amic, no més que per esperit de justicia i per companyerisme de hearadeza?

Lo que hi ha es que tu, qui no te meries de pigarte punyades amb qual sevel hemo, no vas tenir se valentia moral de despreciar ses mermuracions de quatre malcriats qui haguéren pogut dir que tu, tan revolucionari, de fensaves an es teu burgés.

Per por de ses males llenges, per que no malparlassin de tu aquells qui estan moralment molt per davall de tu, vas deixar de traure care per un bon amic i homo de bé a carta cabal.

Mira, Triay, jo no t'haig de donar consells que no me demanas, i manco ara qui ja ne anam tant juats; perpei haguéssis procedit d'un altra manera, n'estaries més satisfet i no feries penaments de *manos ocultas*.

Ni a n'Adrover, ni a n'Antoni Sintes, ni an els Aloys, ni an els Argüelles, no els hi poden dir burgesos, ni signarlos com a contraris a se classe obrera. ¿Que no ho sabs tu lo que son aquets homes i com han arribat a tenir una posició independenta, sense sentir de se modestia ni deixar son treball?

¿Es que quan un homo a força de feina, de inteligencia, de administració, i també de bona sort, arriba a poder açar un poc es cap, ja li hem de dir burgés i l'hem de senyalar com un enemic del altres trevalladors? A quins absurdes més grossos anariem a parar, seguint aquet criteri desbarat!

¿Que n'hi ha cap de trevallador que si honradament i amb se seve feia poqués millorar se un poc i sortir des frist jornal, s'he deixás perdre per por de que els envejosos li digués sin que s'ha tornar burgés?

¿A tu mateix, que no t'agradaria trobar un bon acomodo, decent i honorable?

Fa poc més de un any que uns leials amics te van oferir es carrec de macer de la Sala i encarregat des Matadero. ¿Que series ara manco de lo que és, si ho haguéssis pogut alçar? ¿Que no series es mateix hemo, amb un altre vestit? ¿I si tregués sis una rifa de cinquanta mil duros, que te tornaries orgullós en contra dels pobres?

Es mal va ésser que devant de tu n'hi va haver un altre, qui s'havia despertat més demati, en Francesch Pons, avui regidor socialista; i cada un de veltres va tenir prou força per aturar s'altre, i tots dos vareu que dar defora.

Un tercer pretendent, n' Antoni Gomila, orador socialista y candidat des quart districte, va provar també de veure si podia aprofitar ses circums tancies per a flearshi ell; pero tampoc ho va poder conseguir.

Després vos ajuntáreu dintre des partit socialista, i tots tres vareu anar en candidatura per a concejals.

¿Que es més doient en Pons porque va guanyar? ¿Que son més bons tu i en Gomila porque vareu perdre? ¿Es que si un homo té un poc de inteligencia i un altre poc de sort ja l'hem de tenir per dolent?

Se malicia contra es trevalladors qui han pogut arrancar una botigueta o montar un petit taller, no es una bona obra socialista, ni te res que veure amb se lluita contra es capital; i de vegadas els mateixos qui parlen contra els obrers aventajats, acoten es cap devant dels capitalistes grassos.

No ho dic per tu, ni vui treure exemples de per aquí; pero no més mirant a Mallorca, veurém una gran amistat dels socialistes amb es milionari don Joan Merch, qui els hi ha regalat un frast i un edifici que li costarán trenta mil duros, segons diuen. Aquet si que es un bon capitalista i un bon socialista, tot d'una péssa. Ben jan qui dona.

¿Tu que'l bareraries amb es March de Mallorca, ofegat de milions, a cap des *patrons* que he anomenat més amunt, considerats com a homes i com a bons amics?

Y si ha de venir, com esperam, un canvi social, aquells capitalistes grossos no servirán per res; mentres que els trevalladors inteligents, qui han demostrat coneixement i activitat, es tarán en condicions d'establir i fer marxar una organizació comunista, que sense ells, sense lo que ells ja tenen fet, no marxaria de cap manera. ¿Que no ten flaries més den Miquel Adrover i den Antoni Sintes per arranjat ses cosas enlondemá de una revolució social, que no de mots qui eriden i menacen i se tenen per enemics inconciliables, teóricos i práctics, de se propietat pública y privada?

A tu sempre t'havia agradat anar amb homes de caracter recte; de idees nobles. Ara, per una passió que jo no puc entendre, t'has ajuntat amb una altra casta de gent. Pero tu, deixant de banda els teus defectes, que tots en patim de defectes, téns un bon fondo; i si no te fas molt malber, amb aquestes amistats novas no hi podrás fer vida gaire estona.

De totes maneres, hi queden diferents cosas de que parlar; i estic esperant ses teves respostes, a veure per a en mos ho hem de pendre; porque entre tots dos hauríem de dir tot lo que hi hagi que dir, en bona forma i sense faltar an es respecte de ses personas.

Tal vegada, després d'aquesta conversa quedarém més amics que mai; pero encara que mos fessim estora, si un dia m'has de menester, sempre me trobarás amb el cer obert i ben disposat per a tot lo que sigui de justicia, honradeza i amistat personal, que per assó sempre será es mateix ton vell amic

JOAN MIR.

Doctor Vázquez de Parga  
Cirugía general -- Vías urinarias  
606 y 914  
Electricidad médica.  
Análisis microscópicos.  
Consulta diaria de 8 a 8 de la tarde  
(Los domingos gratis a los pobres)  
GRACIA, 66.

## Orianon

Sábado día 13 de Febrero de 1920. — A las nueve de la noche

Quinta jornada de la grandiosa serie en nueve jornadas

### EL REY DEL CIRCO

Por el formidable atleta, gimnasta y actor  
**EDDIE POLO**  
Que tanta admiración despierta en todos los públicos.  
**Domingo día 14**  
Sesiones a las cinco y tres cuartos y a las ocho y media con el mismo programa que antecede.  
Después de la sesión de cine FIESTA DE SOCIEDAD.  
La próxima semana

Debut de la notable cancionista

### BLANCA DE NAVARRA

Ventajosamente conocida del público mahonés.

La situación en el Oriente ruso

## POLONIA HACE LA PAZ CON LA RUSIA ROJA

Las reuniones del Consejo Supremo

Esto es hecho. En pocos días se han registrado diversos sucesos trascendentales que cambian por completo el aspecto de la situación en el Oriente europeo.

Los bolcheviques han fusilado a Koltchak. Además han entrado en Odesa y han cogido 30.000 prisioneros. Por otra parte, han derrotado a las fuerzas que les oponía el Gobierno antimeximalista de Arkangel. Y Letonia y Estonia han aceptado paces. Y los aliados han levantado el bloqueo. Y uno de estos días comenzarán a llegar a Reval, Libau y Riga mercancías norteamericanas e inglesas, consignadas a las cooperativas rusas.

Pero hay más todavía. Lloy George ha declarado en la Cámara de los Comunes que Inglaterra no ayudaría a Polonia si atacara a la Rusia roja. Polonia se lo ha tenido por dicho y ha comenzado con los bolcheviques negociaciones de paz.

No es eso todo: Pilsudsky, presidente de la República polonesa, hablando con un redactor de *Le Matin*, de París, ha declarado que Polonia debe ser imitada por todas las naciones, aliadas o no, que se niegan hasta ahora a reconocer oficialmente la legalidad del Gobierno soviético. Y ha aludido al peligro que supone para la Entente la propaganda alemana que es efectuada en Rusia. Los agentes germánicos se infiltran en las administraciones bolcheviques y en el Ejército. Y han llegado o ser omnipotentes en el ministerio de Comunicaciones, que dirige un ingeniero de origen letono, Krasin, director en Rusia, antes de la guerra, de las sucursales de la Casa Siemens-Skubert.

Los aliados, en opinión de Pilsudsky, no pueden consentir que la Rusia roja, militarmente invencible, sea colonizada industrial y económicamente por Alemania. Deben ir a ella con sus mercancías, con sus técnicos y con sus ideologías también, para que el inmenso rebaño eslavo, blanda cera en manos de unos terribles innovadores que se han revelado como hombres de suprema energía, no se

aparte definitivamente de las demeracias occidentales.

El Consejo Supremo, en todas sus reuniones de Londres, no cesa de plantear el problema de los Soviets. Pero no se atreve a resolverlo. Norteamérica, entregada a la irritabilidad de Wilson y a la intransigencia de los senadores republicanos, se abstiene de tomar parte en las deliberaciones. Italia, obligada por sus socialistas, ha dado un paso considerable en el terreno de la avenencia del Occidente aliado con la Rusia leninista. Inglaterra, que teme por la India, no quiere dar motivos a los bolcheviques para que estos subleven, ayudados por los Jóvenes Turcos, Anatolia, Persia, el Beluchistán y el Afganistán. Francia vacila, y luego de haberse impuesto a sus aliados, con Clemenceau, empieza a transigir, con Millerand...

Los que vuelven de Moscou y Petrogrado dicen que los Soviets han conseguido crear, sacándolo del caos revolucionario, un orden nuevo, lúgubre, sombrío, pero orden al fin. Los trenes circulan. La Policía persigue a los malhechores. Las administraciones funcionan. Los obreros, curados por la violencia de su pereza y de su incuria, trabajan como en la época de los zares. Y se reparten a las poblaciones los víveres y el combustible que hay, del modo más equitativo posible...

Los rusos, bajo los Soviets, no tienen libertad. Viven sometidos a una tiranía durísima. Mas se resignan y acatan las nuevas ordenaciones. Sin Parlamento, sin Prensa libre, sin derechos de reunión, asociación, manifestación ni huelga, debiendo obedecer ciegamente a una burocracia que recuerda, por sus métodos, a los funcionarios del «chia» zarista, calla, esperando tiempos mejores.

Seguramente, el término del bloqueo, los intercambios comerciales, la llegada de ingenieros, médicos y agentes de negocios, mejorarán materialmente tan poco seductor estado de cosas. Y cabe preguntarse si entonces los Soviets, que evolucionan cada día más rápidamente hacia un posibilismo que llena de estupefacción a los marviotas puros, se afirmarán en el Poder o serán derribados por los descontentos, provisionalmente unidos, de la derecha y de la izquierda...

## LA HERNIA

causa persistentes sufrimientos y tristeza; motiva la vejez y aún la muerte prematura.

Tratamiento eficaz, excelso, no operatorio, breve y radical de las hernias (quebraduras), relajaciones, dislocaciones uterinas, riñón móvil, etcétera, sin molestias ni viajes, por el exclusivo método del especialista herniólogo DON PEDRO RAMON, de fama mundial, referendada por la suprema jerarquía científica de la nación. con elevado homenaje tributado por las altas mentalidades médicas y augusta felicitación de orden de S. M. el Rey (q. D. g.).

— DESPACHOS —  
CONSULTORIO: Arrieta, 11, piso bajo, Madrid, a cargo de Ramon (hijo).  
CENTRAL: Carmen, 38, primera, Barcelona, a cargo de Ramon (padre), a quien debe dirigirse toda la correspondencia. Gratis folleto instructivo, avalorado con numerosos certificados de curaciones notables; el 80 por ciento de las cuales se obtuvieron por correspondencia con los enfermos.



# Máquina de escribir

Campeón desde hace  
15 años consecutivos

# Underwood

GUILLERMO TRUNIGER & C. - BARCELONA (CASA SUIZA)

Representante en Menorca: **J. Sirerol Vallés**  
Calle Cardona y Orfila, número 9.

## La protección a las industrias

Varios son los artículos que sobre la exportación de calzado se han venido publicando desde que un ex-ministro de Abastecimientos, puso su firma en una R. O., por la cual se gravaba con impuestos, ya de todos conocidos, la exportación al extranjero de toda clase de curtidos y calzados.

Desde luego hemos de convenir en que resulta enormemente sensible el haber puesto en vigor dicha R. O., pues ello ha irrogado un gran perjuicio a la principal industria menorquina.

¿Qué fin se perseguía con la implantación del impuesto para exportar los citados artículos?—Como es de comprender, abarata el calzado.—Pues bien; ¿puede creerse que se había de conseguir dicho objeto, después que todas las materias primas, acarreo de las mismas, etc., han sufrido considerables alzas, además de los aumentos de jornal que se ha tenido que conceder a los obreros para poder luchar contra la carestía de la vida?

Por otra parte; ¿perseguíase poner coto a la escasez de calzado que se notaba en el interior de España? En este caso; ¿por qué no acelerar el estudio de las condiciones propuestas por el Comité de Calzados y Curtidos, en ocasión de la entrevista tenida con el señor Ministro de Abastos? No se ignora que en las mismas comprometiéndose a abastecer a toda España, mediante las clases y precios únicos que a su efecto acordarían

Como podrá juzgarse, desde el mes de Agosto (día 20), fecha en que se puso en ejecución la tan dolorosa Real Orden, y que por consiguiente han transcurrido cerca de siete meses sin que se haya exportado al extranjero cantidad alguna de los artículos sumisos a tal gravamen, ¿se ha logrado abaratar el calzado? En todo caso; ¿se habrá logrado abaratarlo hasta el punto de hacerlo equitativo al daño producido por el impuesto decretado?

Así, pues, ¿con qué aliviar ahora a estos fabricantes que no pudiéndose dedicar a fabricar para la península (como es bien sabido la producción nacional de calzado es superior al consumo de la nación) habían hecho esfuerzos al objeto de abrirse nuevos mercados en donde poder colocar sus productos, contrarrestando así, con su esmerado trabajo, el mal concepto que la mayor parte de la opinión extranjera tiene formado de la industria española?

Refiriéndonos a Cuba; ¿cuán grande no ha de ser el sentimiento por parte de estos industriales que desde largo tiempo enviaban sus productos a aquel país, orgullo de ellos mismos y de los menorquines en general, y tanto más cuando los poderosos productores de los Estados Unidos han hecho esfuerzos para librarse de la influencia que en aquella lejana isla ejerce el calzado menorquín?

Ahora, que para dar mayor impulso a la industria nacional, aprovechando los donos de la desorganización que todavía se nota en el interior de algunas de las naciones hasta no hace mucho peligrosas, parece debíamos disfru-

tar de la más grande protección por parte del Gobierno, ¿no es sumamente triste ver que se han sentado ya tres personajes en el sillón ministerial, sin que ninguno de ellos háyase tomado el interés debido para solucionar esta anómala situación?

Qué diferencia, si examinamos la táctica seguida por los Directores de la nación norteamericana, con los de nuestro país. Ello nos lo demuestra que en el mes de Diciembre de 1919, (según «Le Mercure», de París, Enero corriente año), háyase desembarcado en el puerto de Marsella, quinientas cajas de calzado procedentes de la indicada república. ¿No resulta asombroso ver que desde Nueva York y Boston, poblaciones que distan unos seis mil kilómetros de Marsella, en vien el calzado en tanta cantidad a la nación que tan poco dista de la nuestra, mientras que aquí, en nuestra roqueta, se deja de producir por no poderse vender en el mercado nacional, ni exportarse al extranjero a causa del consabido impuesto?

Siguiendo los precedentes apuntes, podemos anotar el gran desarrollo que esta industria ha experimentado en la pequeña República Helvética, en donde se exportó durante el primer trimestre de 1919 calzado por valor de francos - suizos 27.407.625 contra 7.621.350, durante el mismo período en el año 1918. Añadiremos, también, que una gran casa de exportación, sita en Leicester (Inglaterra), ha recibido de una importante compañía alemana de importación, un pedido de varios millones de pares de calzado para servir dentro de los nueve o diez meses a seguir de la fecha del encargo.

¿Cómo habrá resuelto en estos países el problema del abastecimiento nacional, antes que la exportación al extranjero? Principalmente el último, que interiormente habrá sufrido, más o menos, las correspondientes consecuencias como factor de la reciente guerra.

Añadiremos solamente que en donde la producción es superior al consumo del país, es donde estos problemas se pueden resolver a satisfacción de unos y otros. Contándose entre unos de estos España, ¿por qué no dar solución al presente conflicto?

J. ALSINA CAULES.  
Mahón 9 Marzo de 1920.

## SUBASTA

El viernes 19 del corriente a las once de la mañana, en el despacho del Procurador don Guillermo Gofialens (Angel 14), se venderán en licitación privada las fincas siguientes:

- Casa en Mahón calle de la Concepción números 8 y 10.
- Casa en Villa-Carlos, San Pedro, 81.
- Casa en Villa-Carlos, Mayor, 71 y 73.
- Casa en Villa-Carlos (Casino «El Diamante») Victory, 40.

Los títulos de propiedad y condiciones de la subasta, obran en poder de dicho Procurador. 10 13 16 18

## Trenzadoras rápidas "Argovia"

Representante para España:  
D. Gustavo Heinzely.  
Hermosilla, 53. Dupdo.  
Madrid, apartado número 517.

## LA POBRE RICA

(PROGRAMA AJURIA)

Es un asunto de exquisito gusto, pensado admirablemente para que en la pantalla sirva de lección a muchas madres que estiman entonarse por lo alto, confiando a manos mercenarias la educación de los hijos.

Todo el peso de la obra lo lleva la inimitable Mary Pickford que hace una niña con tal propiedad que para creer que es una mujer se necesita saber de lo que es capaz la artista.

En cuanto a la técnica nada se puede pedir en la obra. Están agotados todos los recursos capaces para embellecerla. Tiene como es natural, sus notas cómicas, que en asuntos de Mary Pickford son evidentes; pero por encima de todo están las escenas en que se llega a lo patético, a lo que produce verdadera emoción en el público.

Hoy a las seis y a las tardes del sexteto se estrenará en el SALON VICTORIA esta preciosa producción americana.

## ZAPATERIA

Lo está para vender la acreditada zapatería situada en la calle de Hannover núm. 37.

Para informes en la misma. 1

## Federación Obrera de Menorca

SECCION 3.ª

Sociedad de Obremos Zapateros y otros oficios similares

Mañana sábado, a las nueve de la noche, se reunirá esta Sociedad en Junta general extraordinaria al objeto de tratar y tomar acuerdos sobre asuntos de interés.

Se suplica la puntual asistencia.  
Mahón 12 de Marzo de 1920.—El Secretario, Andrés Pons Llansó. 1

SE DESEA alquilar una casa, con preferencia amueblada, en Villa-Carlos, con vistas al mar y que tenga algo de huerto. Se alquilaría por un año. Ofertas a la calle de Cifuentes, número 122 A. 11-15-17 20

## TALLER FOTOGRAFICO DE HIJOS DE J. CAMPS

Participamos a nuestra distinguida clientela, y al público en general, que el día 12 del corriente reanudaremos nuestros trabajos fotográficos en el taller de la calle de la Purísima número 23, Ciudadela, cerrado por reparación.

## DR. ROMEU CUALLADO

Cemadante Médico de Sanidad Militar; Perito Químico; Médico de Sanidad Municipal, Laureado por la Sociedad Española de Higiene (1907) y en el Primer Congreso Español Internacional de la Tuberculosis (1910); caballero de la Orden Civil de Beneficencia, etc.

ESPECIALISTA en enfermedades de las vías génito urinarias de ambos sexos; Cirujía operatoria; aplicación del «606» y «914».

Horas de consulta: De 11 a 1.  
Calle San Roque, 7.-Mahón.

## La elevación de los fletes

Ayer a las 12 tuvo lugar la reunión de comerciantes convocada al efecto en el domicilio social de la Unión Comercial e Industrial de Menorca.

Como el asunto a tratar era importante, fué grande el número de los concurrentes.

Después de revisados varios documentos y discutidos algunos pareceres sobre el asunto de los fletes que ha aplicado la poderosa compañía «La Transmediterránea» con denominación de «La Isla Marítima», se nombró una comisión compuesta por el presidente de la Unión Comercial y les de la asociación de fabricantes de calzado, gremio de panaderos, maestros albañiles y tiendas de comestibles. Les acompañaban numerosas personas.

Inmediatamente visitaron al representante de «La Transmediterránea» don Juan Taltavull, protestando por el aumento de las tarifas actuales.

Personada dicha comisión en el amplio local del señor Taltavull y recibida por éste con la amabilidad que acostumbra y después de los cambios de saludos, el presidente expuso en toros concretos la más enérgica protesta que se había hecho acreedora dicha compañía abusando de la paciencia de un pueblo que por demás culto tiene que sufrir el desprecio de tan poderosa compañía, no mirando de perjudicar a todo el comercio con sus disparatados aumentos de las actuales tarifas de fletes implantados recientemente.

Después de algunas comparaciones que demostraron bien a las claras que dichas tarifas son sumamente abusivas por haberlas recargado con un 270, 150 y 100 por ciento el que menos, haciendo difícil el intercambio de productos con Mallorca, Valencia y Alicante. Se leyó la R. O. que requiere establezca prácticas que favorezcan en el mayor grado posible los in-

tereses mercantiles e industriales de este archipiélago. Después de leída se le hizo resaltar la burla que representa el alza repentina de fletes.

El señor Taltavull percatado de la justicia que se pedía, prometió hacer extensiva la razonada protesta a la citada compañía residente en Barcelona.

## Sociedad General de Alumbrado

Se cita de última convocatoria a los señores accionistas de esta Sociedad a Junta General extraordinaria que tendrá lugar en el domicilio social, el día 17 (miércoles) del presente mes, a las 5 de la tarde, con objeto de discutir y resolver los asuntos que están de manifiesto en la abilla de avisos de las oficinas.

Mahón 9 de Marzo de 1920.—Por la J. de G.—El Vice Presidente, Federico J. Cardona. 9 13 17

## Unico Depósito de calzado en Mahón

PLAZA DEL PRINCIPE N.º 14  
(Frente la Iglesia del Carme.)  
**PRECIOS REDUCIDOS**  
Calzado para señora, desde 5 pesetas y par.  
Calzado para caballero, desde 10 pesetas y par.  
Calzado de Reglamento para el ejército y la Marina desde 12 pesetas y par.  
Gran surtido para niños y niñas también a precios económicos.  
Esta casa regala a su numerosa clientela los acreditados cupones LA ACCIÓN.

## Crédito Mercantil de Menorca

MAHON

Bolsa de Barcelona del día 12 Marzo

Interior A 4%	76'40
B >	76'50
Amortizable 5 p.%. A. Emisión 1900.	97'10
B.	96'90
Amortizable 5 p.%. A. Emisión 1917.	96'50
B.	96'30
Exterior 4%	87'60
Obligaciones Norte Prioridad Barna.	56'50
Frances suizos.	94'50
Frances cheque París.	43'00
Libras id.	21'18
Dollars id.	5'78
Marcos id.	8'00
Liras id.	00'00

Compra y vende toda clase de valores

Teléfono n.º 15 **CINE ESPAÑA** Salón de Moda

Sábado a las 9, domingo a las 5 y media y a las 8 y media  
PROYECCION SELECTA GRANDIOSOS EXITOS  
Se proyectarán escogidas cintas variadas entre ellas una soberbia REVISTA PATHÉ.  
Presentación de la hermosísima, MIS MOLLIE KING protagonista junto con el gran actor LEON BARI en la interesante novela en nueve episodios,

## El misterio de la Doble Cruz

Exitos de dos episodios  
Capítulo 5.º UN RAPTO ATREVIDO  
Capítulo 4.º UN CORTO CIRCUITO  
Nueva exhibición de una cinta de la serie americana contratada que se titula ¿.....?, es regocijante, y mantiene la risa continua.  
El domingo después de la última sesión GRAN BAILE DE SALA, gratis para los concurrentes al cine.  
Próximamente reestreno del grandioso film Pathé, creación del genial Mathel

## EL CONDE DE MONTE-CRISTO



Sábado día 13 de Marzo de 1920  
Vermouth de gran moda con sexteto a las 6.—Otra sesión a las 9  
PROGRAMA AJURIA :: EXITO FORMIDABLE!!  
Acontecimiento artístico  
**LA POBRE RICA**  
preciosa e interesante cinta en 5 partes interpretada por la genial artista  
**MARY PICKFORD**  
RICA PRESENTACION :: LIJO INCOMPARABLE :: ARTE SUPREMO  
En una mansión dorada, en la que los bronces, los tapices y los cortinajes lucen por todas partes, vive Angelina, LA POBRE RICA, a quien no falta nada, absolutamente nada... más que un poco de cariño... ese cariño que ansia su corazón...  
Domingo: A las mismas horas el mismo colosal programa.  
Muy en breve. LA HONRA DEL PECADO por Maria Jacobini.—EL GENIO ALÉGRE por la sin par Bertini y la serie en tres jornadas EL MEDICO DE LAS LOCAS.

# Los llenos del Consey

EL CONDE HUGO

Hoy hace ocho días que en el Cine Consey se estrenó la novela cinematográfica de aventuras extraordinarias y misteriosas «El enigma del silencio» en la que es protagonista el popular, valiente y forzado Conde Hugo.

En la sesión del sábado por la tarde se llenó más de la mitad del local. En la de la noche y en las dos del domingo los asientos fueron ocupados en su totalidad, hubo lleno completo.

Con estos precedentes se inaugurarán hoy los capítulos 3.º y 4.º de aquella novela titulados «En la trampa» y «Antros de maldad».

En estos episodios resaltan la valentía, la audacia, la generosidad de Hugo, la perversidad del jefe de piratas von Berg, la fiereza de la sacerdotisa egipcia y su naciente pasión por el Conde y contrastando con todo ello la hermosura y gestileza de Betty.

# CRÓNICA LOCAL Y GENERAL

La cuestión del calzado

Hoy se ha expedido, con muy buen acuerdo, en nuestro concepto, el cablegrama siguiente:

«Alejandro Lerroux, Diputado, Madrid.

Enterados campaña que con desconocimiento de causa hace prensa contra usted por su intervención asunto calzado, preste en nombre y representación Federación Obrera de Menorca que me honre en presidir y le manifiesto que sus gestiones defienden intereses Menorca en general y millares obreros hoy en situación desesperada en particular sin que amparen los de ningún capitalista y sí los de modestos industriales hoy en trance de ruina.—Lucas Pons Castell.»

Varietés en el Trianon

El jueves próximo se presentará de nuevo ante el público mahonés en el local del «Trianon» la aplaudida cantonista Blanca de Navarra de la que se guardan aquí muy gratos recuerdos.

Según nuestras noticias Blanca de Navarra ha ganado mucho bajo todos conceptos desde la última vez que tuvo ocasión de aplaudir en nuestro público.

La presentación es verdaderamente fastuosa y el repertorio muy escogido, pudiendo asegurarse que reverdecen sus antiguos laureles.

Un concurso y una conferencia

El Ateneo de Villa-Carlos ha tenido la acertada idea de celebrar un concurso de trabajos acerca del alcoholismo, al que se han presentado varios concursantes.

Esta noche, a las nueve, se celebrará el acto de entregar los premios a los autores de los trabajos mejor desarrollados, a juicio de un jurado competente, los que serán leídos al público.

Sirviendo de complemento a la iniciativa del Ateneo, el Presidente de dicha Sociedad, don Florentín Ruiz Cuevas, dará una conferencia acerca de «Los paraísos artificiales».

Nos congratulamos de ver como se trabaja a favor de la cultura del pueblo.

Acentamiento musical

La Empresa del Teatro Principal proporcionará ocasión al público mahonés de conocer uno de los prestigios que hoy gozan de más fama en el mundo del arte, que ha conseguido electrizar los públicos de las principales ciudades de Europa.

Nos referimos al virtuoso del violín Marie Mateo que está concepiendo como el mejor violinista del mundo y considerado por la crítica mundial como el único heredero de los méritos de Sarasate.

Mario Mateo dará dos conciertos los días 19 y 20 del corriente, con la cooperación del eminente pianista Federico Langás, que ya tuvo ocasión de aplaudir nuestro público en el Teatro Principal.

En días sucesivos daremos más detalles de este acontecimiento artístico.

No dudamos que el abono para los dos conciertos que se anuncian se llenará rápidamente.

## ¡Por favor! ¡Por favor!

Vaya usted hoy o mañana al Teatro Cine Consey. Se lo pide

## EL CONDE HUGO

Gross country

Van despertando cierta animación los estrenos que sigue efectuando nuestro corredor Doto para concurrir, en nombre de Menorca, al Campeonato de España que se celebrará en Bilbao el 28 del corriente.

Promete ser interesante la carrera de mañana domingo por la tarde en que Teodoro Pons recorrerá varias calles de esta ciudad, principalmente la de Pi y Margall, saliendo de la Casa del Pueblo.

Se contará el tiempo invertido en la carrera para compararlo con la prueba que en Barcelona hicieron el pasado domingo los pedestristas catalanes que han de optar al próximo campeonato.

Se nos ruega llamemos la atención hacia las diferentes listas que hay expuestas en distintas sillas, entre ellas la Casa del Pueblo, para sufragar los gastos de viaje, etc.

Proclamación anulada

La Comisión Provincial en sesión celebrada el jueves último acordó por unanimidad anular la proclamación de candidatos hecha por la Junta del Censo de Ferrerías, por haberse negado a admitir la solicitud que de palabra hicieron dos ex-concejales para que fueran proclamados candidatos, fundándose en que no le habían solicitado por escrito.

Pérame

Ayer se recibió por telégrafo la triste noticia de haber fallecido en Barcelona, a la edad de 50 años, la bonda-

dosa señorita Mercedes Noguera Vives. Por sus excelentes prendas personales era muy estimada.

Nos asociamos al sentimiento padecido por esta desgracia y al expresarlo así a la apreciable familia de la extinta saludamos en particular a la madre de esta última doña Margarita Vives, viuda de Noguera, a la abuela materna señora viuda de don José Vives y a nuestros buenos amigos los comerciantes señores don José y don Francisco Vives, tíos de la finada y a don Antonio Tudurí tío político de la misma.

Foot ball

Partidos que se jugarán mañana en el campo de la Explañada:

- A las 10.—Galipe y Dos de Mayo.
A las 2.—Equipos de Artillería.
A las 5.—Consey y Mahón 65.
A las 4 y media.—Athletic y Español.

Amago de incendio

Ayer poco después de las diez de la mañana se produjo alguna alarma en la calle de Cifuentes al observar que desde una ventana de la casa número 115 se elevaba una espesa humareda.

Como no había nadie en el domicilio, que habita una verdulera que entonces estaba en el mercado, se forzó la puerta y una vez en la casa pudo observarse que el fuego había consumido los utensilios de una alcoba.

Las personas que había por aquellas inmediaciones sefocaron el fuego que se iniciaba.

Movimiento de pasajeros

A bordo del vapor «Mahón» salieron ayer para Barcelona don Ramón Carreras Hernández, teniente de Alcalde, don Antonio García y esposa y don Gabriel Mascaró, industriales.

Deseamos hayan llevado un feliz viaje.

Servicios de la Guardia Municipal

En la calle del Rector rieron anteayer acaloradamente dos individuos. El guardia municipal de servicio en aquel sector los condujo a la Delegación del Gobierno.

Estos días la guardia municipal ha denunciado a los conductores de dos carruajes abandonados en la plaza de Colón el uso y en la calle de Prieto y Caules el otro.

Los municipales denunciaron también a un revendedor de pescado por infringir las disposiciones vigentes.

Después de nuestros recientes sueltos sobre policía urbana nos place dar estas noticias indicadoras de haberse iniciado un período de actividad en estos servicios.

Cante y baile en el Trianon

Ante el halagüeño éxito del baile coreado por el «Orfeón Mahonés», últimamente celebrado en este salón, y en vista de las muchas demandas de repetición dirigidas por numerosas familias que asistieron a dicha fiesta, y por otras que tienen vehementes deseos de concurrir, la Comisión, según nos dicen, ha tenido el buen acierto de acordar que mañana domingo vuelva a celebrarse.

La Empresa, como prueba de agradecimiento a la numerosa y distinguida concurrencia y en obsequio a la misma, dará también mañana un nuevo aliente, o sea el número bailable llamado la «sorpresa» que causará admiración.

La fiesta es de sociedad y por cuenta del «Casino de Obreros de Unión Republicana».

Servicio sanitario

Ayer se registró una nueva invasión de viruela. El enfermo habitaba en una casa donde había otro atacado. Ambos han sido trasladados al Hospital.

Vapor correo

Anoche a las siete y cuarto abandonó este puerto con rumbo a Barcelona el vapor «Mahón» con treinta y ocho pasajeros, un pico de carga y la balija.

Regresará mañana y saldrá el lunes para Alcedia y la ciudad condal.

Noticias ciertas

Para Barcelona fueron embarcadas ayer en el vapor correo cuatro caballos de desecho.

Nos enteramos con satisfacción de que desde el lunes próximo, merced a gestiones del señor Delegado del Gobierno cerca de los tabajeros, la carne se venderá a peseta la tercia.

Son de alabar el celo de la autoridad gubernativa y la buena disposición de los carniceros.

NODRIZA.—Se ofrece una con leche fresca de cinco días.

Informe: Barracas, núm. 5, San Luis. 2

# SERVICIO TELEGRAFICO

de LA VOZ DE MENORCA DE NUESTROS CORRESPONSALES

## Crónica Nacional

Barcelona 12 a las 22'30.

### Política y administración

Procesos y sentencias

Barcelona.—Ha terminado el sumario instruido con motivo de la agresión de que fué víctima el varóno señor Serra Ferrado.

Continúan todavía alojados en la columna vertebral del susodicho dos proyectiles que le disparó el agresor. Ha sido elevada al Consejo Supremo de Guerra y Marina la sentencia dictada por el tribunal militar que vió el proceso correspondiente al asesinato de dos guardias civiles.

El Gobierno ha desmentido la noticia de que el procesado Villalonga, condenado hace mucho tiempo a muerte por la justicia militar, haya intentado fugarse de la cárcel.

El abogado defensor del joven Chimo, recién condenado este último a catorce años de presidio, ha elevado recurso de casación y anuncia que hará revelaciones sensacionales.

Explosión.—Desprendimiento

Barcelona.—En la calle de Lorenzala una explosión ha causado pequeños desperfectos en la casa del director de una fábrica de tegidos. En la carretera de Maressa se ha producido un desprendimiento de tierras y bajo de estas han quedado sepultados cuatro obreros.

Politiquilla

Madrid.—El conde de Romanones sostiene que dada la forma en que se aprueban las partidas de los presupuestos vulnerase a plena luz la ley de contabilidad.

Se ha modificado la constitución de la junta consultiva que propondrá la tasa para la venta del azúcar.

Convocatoria

Madrid.—La Gaceta publica la convocatoria a oposiciones para el ingreso en la Escuela Naval.

Se cubrirán treinta y cinco plazas.

Explosión de un petardo

Barcelona.—En la ventana de la cocina de un estanco situado en el Paralelo ha estallado con atronadora explosión un petardo.

La conmoción que produjo el estallido rompió los cristales de algunas casas y ocasionó destrozos en las vajillas.

La estantería cayó accidentada y fué auxiliada por los transeuntes.

Madrid 11 a la 1'10, recibida con retraso.

## Información mundial

### Noticias y comentarios

Lo de Portugal

Lisboa.—Se normaliza la situación. Los ferroviarios han vuelto al trabajo.

El revuelto oriente

París.—El ejército aliado que ocupará Constantinopla será de setenta mil hombres.

Los Estados Unidos e Italia no intervendrán en esta ocupación.

El Mariscal Pech ha marchado a Polonia.

Viena.—Los socialistas atacan una manifestación patriótica que realizaban los ex combatientes.

De la refriega resultaron muchos heridos.

París.—El general Franchet d'Es-

parey marcha hoy a Constantinopla para tomar el mando de las tropas aliadas que han de ocupar la plaza.

Madrid 11 a las 12'40.

Incidente franco-alemán

París.—El representante de Alemania, señor Meyer, ha presentado sus excusas al jefe del gobierno Millerand en desagravio del incidente que provocó el príncipe Joaquín.

El señor Millerand atribuyó el incidente a la falta de energía del gobierno alemán para reprimirlo.

Madrid 12 a la 1-20.

Miscelánea internacional

Cristianía.—Se anuncia para el día 20 una huelga general en Noruega.

Roma.—Se han declarado en huelga en Milán los mozos de café.

Tuvieron encuentros con las tropas y resultaron tres heridos.

París.—La ola de frío ha causado daños tremendos en los campos.

El gobierno francés presentará al parlamento un proyecto enaminado a reanudar las relaciones oficiales con el Vaticano.

Los comerciantes españoles expusieron al Embajador de su nación el déficit que resulta en los negocios del alza y baja de los cambios.

Se enviará al gobierno español un mensaje de invitación a la conferencia internacional económica que ha de celebrarse en breve.

## ULTIMA HORA

Nos informan de las oficinas de la Transmediterránea que el vapor «Mahón», salido de este puerto anoche, ha llegado al de Barcelona a las nueve y media de esta mañana sin novedad.

Tipografía Mahonesa.—Mahón

## MOTORES ELÉCTRICOS

Referencias: MIGUEL J. TALTAVULL San Fernando, 21.—Mahón.

# ALMACEN DE CEREALES

— DE —

# DOMINGO ESTRADA

Venta al por mayor de harina de cebada, cebada chafada, id. en grano, avenas, algarrobas, salvados, mijo, alpiste, maíz, arvejones, cañamones, semillas de trigo, garbanzos, arroces, carburo, etc., etc.

Rampa de la Abundancia (Muelle)

# TEATRO CINE CONSEY

Sábado día 13 de Marzo de 1920

Sesión Vermont a las 6 Noche a las 9 y cuarto

ESTRENO de los episodios 3.º y 4.º de la grandiosa serie de aventuras

# EL ENIGMA DEL SILENCIO

interpretación del popularísimo y sin par CONDE HUGO (Francis Ford)

Completará el programa la graciosísima cinta cómica

¿.....? Domingo: Dos sesiones a las mismas horas con el mismo programa.

Muy en breve LA CORISTA SANTA POR Mac Marsh

**NOVA. LAZ. SOLAR**

**SIN COMPETENCIA**



**PHILIPS ARGAL**

**DOBLE LUZ**

QUE CON LAS LAMPARAS DE FILAMENTO METALICO y a MITAD de COSTE

Plas 3,50 de 25 y 32 bujias en todas partes

Unicamente con la lámpara PHILIPS ARGAL tiene el particular, el comercio y las industrias el alumbrado más perfecto por un coste infimo, porque las lámparas de filamento gastan un 50 por ciento más y dan una luz amarilla.

Al por mayor: **ADOLFO HIELSCHER** Calle Mallorca, 198. BARCELONA

Representante en Menorca: **MIGUEL J. TALTAVULL** San Fernando, 21 MAHON

De venta en los principales establecimientos del ramo y en SAN LUIS en la Subcentral Eléctrica

**BANCO DE MENORCA**

Capital: 1.000.000 de pesetas

**MAHON, CIUDADELA Y ALAYOR**

Realiza toda clase de operaciones de Banca y Bolsa, y abona los siguientes intereses hasta nuevo aviso:

- En cuenta corriente a la vista 2% anual sea cual fuere la cantidad que se acredite.
- En cuenta corriente a quince días vista 2 1/4% anual, sea cual fuere la cantidad que se acredite.
- En depósito a plazo fijo de un mes 2 1/2% anual
- tres meses 3% anual
- seis meses 3 1/2% anual
- doce meses 4 1/2% anual

**CAJAS DE AHORROS** con libreta desde una peseta a 10.000 pesetas 1/2% anual.

Abre cuentas corrientes en francos, libras, iras y dólares, abonando intereses a imponentes

**PIEDRAS SIMI IS**  
para la fabricación de "hebillas" para calzado

Desde el número 14 al 16 a pesetas 7'50 el millar

Desde el número 17 al 22 a pesetas 19'00 el millar.

Depósito y venta en Mahón: Manuel Beltrán Lladrés y C.ª. San Fernando, 34.

**¡ATENCIÓN!** En la Tipografía Mahonesa se ha recibido el album titulado *Artistas de la Cinematografía* el cual contiene 100 de los artistas de más fama; cada artista expone al lector su vida en los comienzos de su carrera. Precio una peseta.

**Atención modistas**  
En la «Tipografía Mahonesa», calle Nueva, se ha recibido el elegante y lujoso figurín de moda titulado «La moda femenina»; el cual contiene los mejores modelos de vestidos para la temporada de verano del año 1926. No dejes de verlos.



**Lo que yo bebo**  
para refrescar y disfrutar de buena salud

es el agua mineral que yo mismo hago poniendo en un litro de agua ordinaria, un paquete de

**Lithinés del Dr. Gustin**

Antes, no podía permitirme todos los días beber, en cada comida, una botella de agua mineral de Europa, porque me costaba demasiado cara. Hoy día, tengo la ventaja de obtener 12 litros de agua mineral al precio que antes pagaba por una botella capsulada de agua mineral. Y que delicia de agua refrescante gaseosa! yo la bebo pura ó mezclada con una bebida cualquiera á la cual le comunica un sabor exquisito.

Los Lithinés del Doctor Gustin estan indicados para el tratamiento en casa (evitando gastos en balnearios) de

**la gota, los reumatismos,**  
y de las enfermedades del **higado, riñones, estomago.**

Con una caja de 12 paquetes puede obtenerse 12 litros de agua mineral. Precio: 4'20 Ptas.

**TARIFA DE ANUNCIOS**  
**La Voz de Menorca**

**En cuarta plana**

**Ancho de una columna**  
Hasta 5 líneas, tres inserciones . . . 2'00 ptas.  
Hasta 5 líneas, seis inserciones . . . 3'00 »  
Hasta 5 líneas, por cada inserción que exceda de seis . . . 6'40 »  
Por cada línea más que exceda de seis se pagará 5 céntimos por inserción.

**Ancho de dos columnas**  
Hasta seis centímetros:  
Tres inserciones . . . 5'00 ptas.  
Seis id. . . 8'50 »  
Por cada inserción más . . . 6'50 »

Hasta doce centímetros:  
Cincuenta por ciento de aumento sobre los precios anteriores.

Hasta veinte centímetros:  
Doble precio que para los seis centímetros.

**Ancho de tres columnas**  
Veinticinco por ciento de aumento sobre los precios señalados para las dos columnas.

**Media página**  
Por una inserción . . . 15'00 ptas.  
Por dos inserciones . . . 22'50 »  
Por tres inserciones . . . 27'50 »  
Por cada inserción que exceda de tres . . . 2'50 »

**Advertencia importante.**— Los suscriptores de este periódico tienen derecho a un veinticinco por ciento de descuento sobre los precios de tarifa excepto en el anunciador de direcciones y en las esquelas mortuorias.

**Página entera**

Doble precio que el señalado para media página.

**En segunda o tercera plana**

Doble precio que el señalado para la cuarta plana.

**En primera plana**

Doble precio que el señalado para la segunda y tercera.

**OTROS ANUNCIOS**

Intercalados en la crónica local, de 1 a 5 líneas, una peseta por inserción. Por cada línea más, 20 céntimos de aumento por inserción.

En el anunciador de direcciones, cada mes peseta por 3 líneas y una peseta por cada línea más para los suscriptores del periódico. Los no suscriptores pagarán doble precio. En los anuncios por palabras, cinco céntimos por cada palabra.

Los artículos de reclamo pagarán 15 céntimos por línea.

**ESQUELAS MORTUORIAS**

Del ancho de una columna . . . 7'50 ptas.  
A dos columnas . . . 20'00 »  
Un cuarto de página . . . 50'00 »  
Media página . . . 75'00 »  
Página entera . . . 100'00 »

En primera plana doble precio

**Lloyd Argentino**  
**Compañía Anónima de Seguros Marítimos Fluviales y Terrestres**

**Dirección general:** Pasaje de la Paz, 10 bis, pral. izq. **Barcelona**

**Dirección telegráfica y telefónica:** LLOGENTINO

Se llama la atención respecto al seguro de paquetes postales

**Agente en Baleares:**  
**Miguel J. Taltavull**  
**San Fernando, 21 - Mahón**